

CV: MARYNA DUBYNA

Translator (EN-UA, IS-UA)
and editor of translated
comics and literature,
Chevening scholar.

doobyna@gmail.com
[facebook.com/doobyna](https://www.facebook.com/doobyna)
<https://litcentr.in.ua/dir/9-1-0-258>

PROJECTS IN PUBLISHING:
80 as of January 2022:
29 as Translator
45 as Copyeditor
6 as Managing editor
2 as Editor in Chief

SELECT PROJECTS:

- *The Umbrella Academy* series by Gerard Way and Gabriel Bá, Kyiv: Ridna Mova. Ukrainian translation.
- *CODA* series by Simon Spurrier, Matías Bergara, Kyiv: Boryviter. Management, Ukrainian translation.
- *Preacher* series by Garth Ennis and Steve Dillon in Ukrainian translation, Kyiv: Ridna Mova. Editing, management, Ukrainian translation.
- *Saga* series by Brian Vaughan and Fiona Staples in Ukrainian translation, Kyiv: Ridna Mova. Editing, management.
- *An Absolutely Remarkable Thing* by Hank Green, Kyiv: KM-Books. Ukrainian translation.

FORMAL EDUCATION:

2021-22 — University College London, Publishing MA.
2014-18 — Taras Shevchenko National University of Kyiv, Bachelor Degree, Journalism.

OTHER EDUCATION:

2021-22 — University College London, Modern Icelandic Language Evening Course.
2020 — Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies with University of Iceland, Icelandic Summer Course: Advanced level
2019 — LITOSVITA, Book Business Short Course (Kyiv).
2018 — Árni Magnússon Institute for Icelandic Studies with University of Iceland, Icelandic Summer Course: Advanced level.
2017-20 — LITOSVITA, 8 Literary Translation Short Courses in Kyiv and Lviv.

WORK:

Since 2021 — BORYVITER LTD: Editor in Chief.
Since 2020 — TRANSLATORIUM literature and translation festival: Administrative manager.
Since 2019 — MARYNA DUBYNA individual entrepreneur: Translation, Translation editing, Copyediting, Proofreading, Administrative and Management services.
Since 2018 — UKRAINIAN LITERARY CENTER NGO: Member of the Translators in Action initiative, Administrative manager.
Since 2016 — CHYTOMO.COM book media: Intern to Occasional Contributor.
2018-19 — PRIVATE ENTERPRISE "RIDNA MOVA", publishing house: Translator, Copyeditor, Proofreader, Managing editor. Full-time.
2018 — TEDxKyiv: Volunteer.
2017-18 — PRIVATE ENTERPRISE "RIDNA MOVA", publishing house: Advertising and social media manager. Part-time.
2017 — BOOKLING bookstore specialising in English and foreign-language literature: Sales consultant. Part-time.
2015-19 — KYIV COMIC CON popular culture festival: Cosplay show coordinator, Guest manager, Literature and Comics volunteer, Interpreter, Volunteer.
2015-2016 — STUDWAY.COM student media: Journalist. Internship.